

53202214 : สาขาวิชาภาษาไทย

คำสำคัญ : เพลงนมัสการพระเจ้า / เพลงคริสเตียน / เนื้อหาและการใช้ภาษาในเพลง

ปรัชญา ใจภักดี : เนื้อหาและการใช้ภาษาในเพลงนมัสการพระเจ้าของคริสเตียน.

อาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์: รศ.สุวัฒนา เลี่ยมประวัตติ และ รศ.จุไรรัตน์ ลักษณ์ศิริ. 222 หน้า.

การศึกษาค้นคว้าครั้งนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษาเนื้อหาในเพลงนมัสการพระเจ้าของคริสเตียน และเพื่อศึกษาลักษณะการใช้ภาษาในเพลงนมัสการพระเจ้าของคริสเตียน ผู้วิจัยได้เก็บข้อมูลเพลงนมัสการฯ จำนวน 500 เพลง

ผลการศึกษาพบว่า เนื้อหาเพลงนมัสการพระเจ้าของคริสเตียน ได้แก่ เนื้อหาที่เกี่ยวข้องกับพระลักษณะของพระเจ้าด้านรูปธรรมและด้านนามธรรม เนื้อหาที่เกี่ยวข้องกับพระราชกิจของพระเจ้า เนื้อหาที่เกี่ยวข้องกับการปฏิบัติตัวต่อพระเจ้า เนื้อหาที่เกี่ยวข้องกับคำอธิษฐานของคริสเตียน เนื้อหาที่เกี่ยวข้องกับการอธิษฐานพระนามพระเจ้า เนื้อหาที่เกี่ยวข้องกับการให้กำลังใจ เนื้อหาที่เป็นคำสอน และเนื้อหาที่เป็นการเล่าเรื่องราวจากพระคริสตธรรมคัมภีร์

ด้านภาษาพบว่า มีลักษณะเป็นความเรียงร้อยแก้วที่มีคำสัมผัส มีความยาวของเพลงตั้งแต่ 2 ท่อน จนถึง 4 ท่อนขึ้นไป จำนวนพยางค์ที่ใช้ในการตั้งชื่อเพลงนมัสการฯ มีตั้งแต่ 2 – 11 พยางค์ โดยมีวิธีการตั้งชื่อที่แตกต่างกันไป ในด้านการใช้คำ การซ้ำคำ การหลกคำ คำราชาศัพท์ คำภาษาบาลีสันสกฤต คำในภาษาฮีบรู เพลงนมัสการพระเจ้ามีภาพพจน์ปรากฏหลายลักษณะ ทั้งอุปลักษณ์ บุคคลวัตหรือบุคลาธิษฐาน อุปมา สัญลักษณ์ การทำความหรืออ้างถึง อติพจน์ และคำถามเชิงวาทศิลป์ ซึ่งภาพพจน์แบบอุปลักษณ์เป็นลักษณะที่โดดเด่นและพบได้มากที่สุด เป็นความหลากหลายที่สามารถบอกถึงความคิด ความรู้สึก ความต้องการ ความเชื่อของมนุษย์ ซึ่งเป็นการสร้างสรรค์ทางภาษาโดยมีความเชื่อหรือความศรัทธาในศาสนาเป็นสำคัญ

ภาควิชาภาษาไทย

บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศิลปากร

ลายมือชื่อนักศึกษา.....

ปีการศึกษา 2556

ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์ 1. 2.

53202214 : MAJOR : THAI

KEY WORD : WORSHIPS / CHRISTIAN SONGS / CONTENT AND LANGUAGE USAGE
IN SONGS

PRATCHAYA JAIPUKDEE : CONTENT AND LANGUAGE USAGE IN
CHRISTIAN WORSHIP SONGS. THESIS ADVISOR : ASSOC. PROF. SUWATTANA
LIAMPRAWAT AND ASSOC. PROF. CHURAIRAT LAKSANASIRI. 222 pp.

This research aims to study contents and language use in Christian worship songs.
Data for the analysis came from 500 Christian worship songs.

It was found that the contents of Christian worship songs were about concrete and
abstract characteristics of God, God's work, how to behave towards God, Christians' prayers,
explanation for God's name, encouragement, prescription and narration based on bibles.

As for the language use, the lyrics of the worship songs were prose with rhymes.
The length ranged from 2 to 4 verses. The titles of the worship songs consisted of 2 to 11
syllables. There were different ways of naming. Each differed in terms of word choice,
repetition of words, and variation of words, use of royal language, including Pali, Sanskrit and
Hebrew words. Many types of figure of speech were also found in Christian worships songs.
These included metaphor, personification, simile, symbol, hyperbole and rhetorical questions.
The most outstanding and frequently found was, however, metaphor which varied in the
description of thoughts, feeling, and beliefs. This was considered to be creativity in using
language based on religious beliefs.

Department of Thai

Graduate School, Silpakorn University

Student's signature.....

Academic Year 2013

Thesis Advisor's signature 1..... 2.

กิตติกรรมประกาศ

“ขอเกียรติแห่งความสำเร็จทั้งสิ้นอันเกิดจากการศึกษาครั้งนี้ จึ่งเป็นของพระเจ้าสืบไปเป็น
นิศย์ เอเมน”

วิทยานิพนธ์ฉบับนี้สำเร็จลุล่วงได้เพราะได้รับความร่วมมือ และช่วยเหลือสนับสนุนจาก
บุคคลหลายฝ่าย โดยเฉพาะอย่างยิ่งรองศาสตราจารย์สุวัฒนา เลี่ยมประวัตติ และรองศาสตราจารย์
จุไรรัตน์ ลักษณะศิริ อาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์ที่ได้กรุณาสละเวลาอันมีค่าให้คำปรึกษาแนะนำ
และตรวจแก้วิทยานิพนธ์อย่างละเอียด คอยห่วงใยเอาใจใส่ ติดตามการทำงานของผู้วิจัยเสมอมา
ผู้วิจัยซาบซึ้งและขอกราบของพระคุณเป็นอย่างสูงไว้ ณ ที่นี้

ขอกราบขอบพระคุณผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.อุบล เทศทอง และผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.
หม่อมหลวงจรัสวิไล จรุงญโรจน์ คณะกรรมการตรวจสอบวิทยานิพนธ์ที่กรุณาตรวจแก้ไขและให้
คำแนะนำอันเป็นประโยชน์ จนทำให้วิทยานิพนธ์ฉบับนี้มีความสมบูรณ์ยิ่งขึ้น

ขอกราบขอบพระคุณ ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.บุลย์จิรา ชิริเวทย์ ที่ได้กรุณาตรวจแก้ไข
บทคัดย่อภาษาอังกฤษ จนสำเร็จลุล่วงได้ด้วยดี

ขอกราบขอบพระคุณคณาจารย์ภาควิชาภาษาไทย คณะอักษรศาสตร์ มหาวิทยาลัย
ศิลปากร ตลอดจนครูอาจารย์ทุกท่านที่มีความอดทน ความเมตตากรุณาประสิทธิประสาทวิชา
ความรู้แก่ผู้วิจัย จนทำให้ผู้วิจัยมีความคิดและสติปัญญาในการทำงานจนสำเร็จลุล่วงไปด้วยดี

ขอขอบคุณบัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศิลปากร ที่ให้ทุนอุดหนุนการทำวิทยานิพนธ์ครั้ง
นี้ ทำให้ผู้วิจัยมีทุนสำหรับการจัดทำเล่มวิทยานิพนธ์

ขอขอบพระคุณคริสตจักรความหวังกรุงเทพฯ คริสตจักรความหวังนครปฐม คริสตจักร
หนองกร่าง คริสตจักรบำรุงธรรม คริสตจักรแบ็บติสต์ คริสตจักรจีน ผู้วิจัยต้องขอขอบคุณทุก
ท่านที่มีน้ำใจให้ความรู้ความเข้าใจเกี่ยวกับข้อมูลด้วยความยินดียิ่ง

ขอบคุณคุณดารารพร ศรีม่วง คุณสุกานดา ทองประศรี คุณจตุพร โคมไพบรวัลย์ คุณ
สุภาสิณี คุ้มไพร่ คุณสุวิณา ไชยพัฒน์ คุณสิขรินทร์ สนิทชน และคุณสุกกร เลิศอมรมีสุข ที่
คอยช่วยเหลือและเป็นกำลังใจด้วยดีเสมอมา

ขอบคุณครูอาจารย์โรงเรียนศรีวิชัยวิทยา โดยเฉพาะกลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาไทย และ
เพื่อนครูทุกท่าน ที่ให้ความช่วยเหลือในการทำวิทยานิพนธ์คอยได้ถามเรื่องการศึกษาต่อด้วยความ
ห่วงใย

ท้ายที่สุดผู้วิจัยขอกราบขอบพระคุณคุณแม่ดวงขวัญ ใจภักดี เป็นอย่างสูงที่ดูแลเอาใจใส่
ผู้วิจัย เป็นกำลังใจให้ไม่ท้อถอย สนับสนุนให้ผู้วิจัยประสบความสำเร็จในทุก ๆ ด้าน ขอกราบ
ขอบพระคุณด้วยความเคารพ